



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE/ CERTIFICADO DE SALUD VETERINARIA  
EXPORT OF IN VIVO DERIVED BOVINE EMBRYOS TO COLOMBIA/  
EXPORTACIÓN DE EMBRIONES DE BOVINO FECUNDADOS EN VIVO CON  
DESTINO A COLOMBIA**

**Exporting Country/País exportador:** CANADA

**Department/Service:** CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY  
GOVERNMENT OF CANADA

**Ministerio/dependencia:** AGENCIA DE INSPECCIÓN ALIMENTARIA DE CANADÁ  
GOBIERNO DE CANADÁ

**Region/ Región:** \_\_\_\_\_

**Information Concerning Embryos/Información relativa a los embriones:**

i) **Location of Embryo Collection:**  
**Lugar de recogida de los embriones:** \_\_\_\_\_

ii) **Name/Address of Embryo Transfer Business Collecting the Embryos:**  
**Nombre y dirección de la empresa de transferencia de embriones encargada de la recogida de embriones:**

iii) **Semen Origin/Origen del semen:**

Name of Sire/ Nombre del padre	Place of Semen Collection/ Lugar de recogida del semen

iv) **Name of Consignor/ Nombre del consignador:** \_\_\_\_\_

**Address/ Dirección:** \_\_\_\_\_

v) **Name of Consignee:** \_\_\_\_\_

**Address/ Dirección:** \_\_\_\_\_

**SANITARY INFORMATION/INFORMACIÓN SANITARIA:**

I, the undersigned Official Veterinarian, duly authorized by the Government of Canada, hereby certify, after due enquiry and to the best of my knowledge and belief, that:

*El abajo firmante, Funcionario Veterinario, debidamente autorizado por el Gobierno del Canadá, certifico por la presente que, después de las diligencias pertinentes, y según mi honesto entender:*

## COUNTRY / PAÍS

1. Canada has been free from foot and mouth disease, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, vesicular stomatitis, lumpy skin disease, Aujeszky's disease, Rift Valley fever, brucellosis (*B. abortus*) in cattle, and trypanosomiasis.  
*En Canadá no hubo ningún caso de fiebre aftosa (glosopeda), ictericia hematórica, pleuropneumonía bovina contagiosa, estomatitis vesicular, dermatitis nodular, seudorrabia (enfermedad de Aujeszky), fiebre del valle de Rift, brucelosis (B. abortus) bovina ni tripanosomiasis.*

## FEMALE DONOR / HEMBRA DONANTE

2. (i) The donor female was born in Canada or had been continuously resident in Canada for the six (6) months preceding collection of the embryos;  
*La madre donante nació en Canadá o ha residido continuamente en Canadá durante los seis (6) meses precedentes a la recogida de los embriones;*
- (ii) In the case of in vivo derived embryos, the donor female was inspected on the day of collection and found to be free of evidence of infectious or contagious disease and had not been exposed to any infectious disease to which cattle are susceptible during the ninety (90) days preceding collection.  
*En el caso de los embriones derivados in vivo, la madre donante fue sometida a inspección el día de la recogida observándose que estaba exenta de indicios de enfermedad infecciosa o contagiosa y que no había estado expuesta a ninguna de las enfermedades infecciosas a las que es susceptible el ganado durante los noventa (90) días antes de la recogida.*

## FARM OF ORIGIN / GRANJA DE ORIGEN

3. (i) There has been no clinical evidence of bovine virus diarrhoea, infectious bovine rhinotracheitis, Q-fever, anthrax, salmonellosis, enzootic bovine leucosis, paratuberculosis, bluetongue, leptospirosis, trichomoniasis, campylobacteriosis or any other infectious disease to which cattle are susceptible on the premises of origin for the sixty (60) days preceding the collection of the embryos to be exported, nor is the premises of origin under official quarantine for the control of contagious animal diseases;  
*No ha habido evidencia clínica de diarrea viral, rinotraqueitis bovina infecciosa, fiebre Q, ántrax, salmonelosis, leucosis bovina enzoótica, paratuberculosis, lengua cianótica de los bóvidos, leptospirosis, tricomoniasis, campilobacteriosis ni de cualquier otra enfermedad infecciosa a las que el ganado sea susceptible en los locales de origen durante un período de sesenta (60) días antes de la recogida de los embriones que se exportarán, y que los establecimientos de origen tampoco han estado en cuarentena oficial para el control de enfermedades animales contagiosas;*
- (ii) The farm of origin of the donor animal is officially free of brucellosis and tuberculosis.  
*La granja de origen del animal donante está oficialmente exenta de brucelosis y de tuberculosis.*

## SEMEN / SEMEN

4. The embryos to be exported were conceived as the result of artificial insemination of the donor female with semen collected at an approved semen production centre from donor bulls which have been confirmed to be free from brucellosis, tuberculosis, enzootic bovine leucosis, leptospirosis, paratuberculosis, trichomoniasis, campylobacteriosis, bovine virus diarrhoea, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease and infectious bovine rhinotracheitis in accordance with Canadian standards.  
*Los embriones que se exportarán fueron concebidos como resultado de la inseminación artificial de la madre donante con semen recogido en un centro aprobado de producción de semen procedente de toros donantes que se ha confirmado están libres de brucelosis, tuberculosis, leucosis bovina enzoótica, leptospirosis, paratuberculosis, tricomoniasis, campilobacteriosis, diarrea viral bovina, lengua cianótica de los bóvidos, enfermedad hemorrágica epizootica y rinotraqueitis bovina infecciosa de acuerdo con las normas canadienses.*

## EMBRYO COLLECTION TEAM / EQUIPO RECOLECTOR DE EMBRIONES

5. The embryos for export were collected and processed by the embryo collection team identified above which:  
*Los embriones para exportación se recogieron y procesaron por el equipo de recolección de embriones mencionado más arriba el que:*
- a) is approved under the terms of the Canadian Food Inspection Agency's Embryo Transfer Accreditation Program;  
*está aprobado en virtud de las disposiciones del Programa de Acreditación de Transferencia de Embriones del Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá;*
- b) carried out the collection, processing, storage and transport of the embryos in accordance with procedures endorsed by the International Embryo Transfer Society (IETS) and Office International des Epizooties (OIE);  
*ha llevado a cabo la recogida, procesamiento, almacenamiento y transporte de los embriones de acuerdo con los procedimientos recomendados por la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones y la Oficina Internacional de Epizootias;*

- c) is subjected at least twice per year to inspection by an official veterinarian of the central veterinary authority of Canada;  
*está sujeto al menos dos veces al año a la inspección de un veterinario oficial de la autoridad veterinaria central del Canadá;*
- d) operates in an embryo processing laboratory which is physically separated from donor animals and is built with materials which permit adequate and periodic thorough cleaning and disinfection.  
*opera en un laboratorio de procesamiento de embriones que está separado físicamente de los animales donantes y construido con materiales que permiten la limpieza y desinfección adecuada y periódica.*

#### **EMBRYOS / EMBRIONES**

- 6. The embryos were washed, in groups of ten (10) or fewer, through ten (10) changes of media. A fresh sterile micropipette was used to transfer the embryos between washes and each wash constituted at least a hundred fold dilution of the previous wash. The embryos were gently agitated in each of the washes and only embryos from the same donor were washed together. In addition, the embryos were subjected to trypsin treatment in accordance with the procedures manual of the International Embryo Transfer Society.  
*Los embriones se lavaron, no más de diez (10) a la vez, cambiándose el medio diez (10) veces. Para transferir los embriones de un baño a otro se empleó una micropipeta estéril fresca y cada baño representó por lo menos una dilución en cien partes del baño anterior. En cada uno de los baños, los embriones se agitaron a baja velocidad lavándose juntos sólo aquellos que procedían de la misma donante. Además, los embriones se sometieron a tratamiento con tripsina como está establecido en el manual de procedimientos de la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones.*
- 7. Prior to freezing, the embryos were examined over their entire surface under a microscope at a minimum of 50 x magnification to ensure that the zona pellucida was intact and free of any adherent material.  
*Antes de ser sometidos a congelación, los embriones se examinaron en toda su superficie empleando un microscopio con un mínimo de 50X aumentos para garantizar que la zona pelúcida estaba intacta y libre de todo material adherente.*
- 8. The embryos were placed in straws which are marked with the breed and identification of the donor dam and sire, the date of collection and the identification of the embryo collection team.  
*Los embriones se colocaron en pajuelas sobre las que se anotó la raza y la identificación de la hembra donante y del semental, la fecha de recolección y la identificación del equipo recolector de los embriones.*
- 9. The straws were stored in a secure location approved for this purpose by the Canadian Food Inspection Agency under the direct supervision of an embryo transfer veterinarian accredited for the export of embryos by CFIA.  
*Las varillas se almacenaron en un lugar seguro aprobado para ese fin por el Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá bajo la supervisión directa de un veterinario especializado en transferencia de embriones acreditado para la exportación de embriones por el Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá.*

#### **TRANSPORT CONTAINERS / CONTENEDORES DE TRANSPORTE**

- 10. The shipping container is either new or has been cleaned and disinfected in an approved manner. Only fresh liquid nitrogen has been used in preparing the container for export.  
*El contenedor para el embarque es nuevo o ha sido limpiado y desinfectado de manera apropiada. En la preparación del contenedor para exportación se ha empleado solamente nitrógeno líquido.*

11. Donor Information / Información del donante:

BREED/ RAZA	DAM IDENTIFICATION/ IDENTIFICACION DE LA MADRE	SIRE IDENTIFICATION/ IDENTIFICACION DEL PADRE	COLLECTION DATE/ FECHA DE RECOGIDA	NUMBER OF EMBRYOS/ NUMERO-DE EMBRIONAS

Total number of embryos in consignment: \_\_\_\_\_  
 Número total de embriones en consignación

Markings of official seal placed on shipping container/  
 Marcas en el sello oficial colocado en el contenedor de embarque: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
 Signature of Approved Veterinarian responsible for Embryo Collection Team  
 Firma del Veterinario responsable del equipo de recolección de embriones

\_\_\_\_\_  
 Date/Fecha  
 (yyyy-mm-dd)(aaaa-mm-dd)

\_\_\_\_\_  
 Official Veterinarian  
 Canadian Food Inspection Agency  
 Government of Canada/  
 Funcionario Veterinario  
 Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá

\_\_\_\_\_  
 Official Export Stamp/  
 Sello oficial de exportación

